

Minoritads en pajais arabs da l'Africa

Gronda varietad tranter Nil, Atlantic e flum Senegal

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **L'arab è il linguatg da la maioritad en set pajais africans situads a nord da l'equator. Ma en sis da quests pajais vivan er auters pievels che stevan già là en il 7avel tschientaner, cur che las armadas da l'islam han conquistà in vast territori enfin a l'Atlantic.** Sia char-

ta politica d'oz resulta da la partiziun dal continent tranter Frantscha, Gronda Britannia, Italia e Spagna; ils pajais han s'emancipads aifer ils cunfins fixads da la colonisaziun. Mo il Maroc ha restaurà l'unitad che Madrid e Paris avevan destrui; el ha perfin conquistà ina lunga strivla atlantica antruras spagnola che l'ONU destinava per l'autodeterminaziun. Mintgin dals sis pajais arabs en dumonda vegn il pli savens examinà separatamain. «Bedrohte Völker», revista da la Societad per pievels smanatschads (SPS)*, ha gist deditgà la pli gronda part da ses carnet 2/2010 a quels pajais. Ulrich Delius scriva en l'editorial: «Ins ignorescha la gronda part da las violaziuns da dretgs umans endiradas da minoritads etnicas e religiusas [en l'Africa dal nord]. Quai va a disfavour da Berbs, Tuareg, Tubus, Copts e da la populaziun [d'etnia africana] en Mauretania (...). Dapi deschnov onns po il Maroc manar per il nas il cussegl da segirezza da l'ONU areguard la Sahara dal vest (...). Retg Muhamad regia cun il pugn da fier. Quels Saharuids e Berbs che demonstreschan a moda paschavla per dretgs umans e democrazia ristgan pia plis onns praschun. Er ils manaders da l'Algeria arabeschan vinavant e n'èn betg pronts (...) da conceder l'adualitad als Berbs, tuttina la populaziun oriunda da l'Africa dal nord. Dal 2001 han ins mazzà passa 120 demonstrators berbs; quai n'ha anc nagin expià. I na va betg meglier cun ils Copts cristians da l'Egipta. Il stadi als discriminescha enfin ad oz, e lur dretgs umans vegnan adina dapli violads; perquai emigreschan Copts adina pli numerus. Avant 54 onns han ins fundà la republica da Sudàn; ussa stat'la avant ina spartiziun. Ses manader vegn persequità cun in avis d'arrest pervi da genocid (...).

1956 ha la pussanza coloniala britannica surdà il sid a la regenza dal nord; dapi lur ha questa fatg var quatter milliuns unfrendas cun genocid, guerra, sclavitid e bandischadas (...). La cuminanza internaziunala ha surfuzà si per 2011 ina votaziun populara che duai pussibilitar al sid cristian e pajaun da determinar sez ses agen destin; la nova armada dal Sudàn dal sid duai garantir la segirezza (...). Dal genocid en Darfur discurr'ins strusch pli» (p. 4).

Vegn il Sudàn spartì?

Delius ha scrit er ils artitgels dal carnet davart il Sudàn, il pajais il pli vast da l'Africa cun 2 505 813 km²: «Ins sto metter en dubi ch'ins cuntanschia ina pasch duravla en Darfur (...). Set onns suenter l'entschatta dal genocid en favrer 2003 viva la populaziun civila da la regiun en relaziuns catastrofalas (...). Passa 4500 vitgs èn destruids, entiras strivlas da territori èn vidas da lur populaziun oriunda, var 2,7 milliuns umans vivan en champs da fugitivs, (...) blers auters han tschertgà refugi en Tschad (...). Il genocid en Darfur ha consolidà la pussanza da la regenza sudanaisa (...). Gruppas arabas occupan la terra dals fugitivs. La regenza d'Omar Hasan Ahmad al-Baschir vul legalisar lezza bandischada e translocar ils fugitivs en las citads arabas dal nord (...). Ina vaira pasch è anc fitg lontana, tant pli ch'ils delicts da las truppas sudanaisas cunter ils nairs da Darfur van fin oz vinavant» (pp. 18–20). Davart las vistas per il sid scriva Delius: «Admoniziuns massivs d'organisaziuns indipendentas ch'il process da pasch pudes dar en l'aua ha stimulà la cuminanza internaziunala da sa fadiar per promover las elecziuns e la votaziun (...). La violenza è in dals gronds problems en las regiuns ruralas dal sid, cun 2500 unfrendas da 2009, per motivs savens fitg differents e locals, sco l'access a l'aua ed a pastgiras (...). Indizis mussan che l'armada sudanaisa semna discordia furnind sistematicamain armas a singulas gruppas; quai è ina veglia politica da la regenza areguard ils pievels dal sid, tenor il motto: 'Divida e dominescha' (...).

L'indipendenza na vegn betg a schliar tuts problems» (pp. 22–23). Ils 18 da zercladur ha Tilman Zülch, parsura da la SPS, actualisà il carnet 2/2010 da «Bedrohte Völker» cun ina circulara che punctuescha t. a.: «Durant la primavaira 2010 han puspè almain 100 000 umans da Darfur stuì fugir ina nova erupziun da violenza (...). Quai ch'ans deprimescha spezialmain è la situaziun da las femnas en ils champs da fugitivs. I basegnan laina per cuschar; ma sch'i van a la rimnar davent da quels lieus relativamain segirs, vegnan ellas violadas da bandas sudanaisas. Igl è pia tant pli impurtant per nus da las furnir rechauds solars per remplazzar la laina.» Zülch fa lur endament il cumond d'arrest da Den Haag cunter president al-Baschir e raporta davart il program d'acziun da la SPS per il segund semester 2010: «D'atun envidainsa ina delegaziun represchentativa dal Sudàn dal sid a Berlin, Vienna e Berna per metter ad ir raschennis cun glieud da la politica e personalitads or dals parlaments. La regenza regiunala, l'opposiziun ed organisaziuns che s'engaschian per ils dretgs umans duain esser represchentadas en lezza delegaziun (...). Plinavant vul la SPS stimular talas organisaziuns en tuts pajais democratics da s'engaschar ensemen per la realisaziun dal cumond d'arrest cunter president al-Baschir e per sia extradiziun vers la Dretgira penala internaziunala da Den Haag.»

Tradiziun cristiana da 2000 onns

Il pled «Copt» deriva dal grec «Aigüptios» («Egizian»). En l'Egipta tarda antica e romana eran citads sco Alexandria da linguatg grec, ma la populaziun rurala duvrava vinavant il linguatg dals faraos, scrit cun in alfabet da derivanza greca, pia il coptic. Il pajais è vegnì cristianisà relativamain svelt; pervi da divergenzas cristologicas è naschida ina Baselia coptica rivala da l'ortodoxa a Constantinopel. Las armadas da l'islam han conquistà l'Egipta, sco la Siria e la Mesopotamia, en il 7avel tschientaner, il coptic è mort or, ma il cristianissem ha survivì en quels pajais enfin ad oz, en contrast cun sia spariziun en Libia, Algeria e Maroc. Fuad e Barbara Ibrahim scrivan en «Bedrohte Völker»: «Suenter ina toleranza relativa en l'emprima mesadad dal tschientaner passà ha Nasser surpiglià la pussanza 1952; lur han ins sistematicamain allontanà ils Copts dals servetschs publics e dals secturs lucrativs da l'economia (...). Ils Copts vivan oz sco minoritad discriminada. Perquai èn var 2 dals 12 milliuns Copts emigrads dapi 1960 (...). Oz en l'Egipta fani or mo pli 15% da las 80 milliuns olmas. Il motiv principal da lur suppressiun e discriminaziun è lur religiu; l'art. 2 da la constituziun tuna: 'Il Coran è la funtauna principala da l'entir dretg' (...). Igl è ordvart grev d'obtegnair approvaziuns per bajegiar u reparar baselgias. En tuttas parts dal pajais schabegian adina puspè acts da violenza cunter gruppas cristianas; il pli savens prenda la polizia partida cunter ils Copts» (p. 34).

Ina dictatura en la Sahara

I na fa tuttina betg smirvegljar da chattar la Libia tranter quels pajais africans che violeschan ils dretgs umans. Ins sa gea sco che ses reschim tracta ils Africans nairs ch'immigreschan dascus, attratgs da las ritgezzas che naschan da l'iel – ubain quels che primminister Silvio Berlusconi pedescha «per direttissima» a sid dal «Mare Nostrum». Ma la Libia, per il public europeic, è mo quel toc da lez pajais che chatta plaz giusum sin las chartas geograficas da noss continent, pia la strivla sper il Mar mediterranean. Ins emblida che l'intschess da la Libia (1 775 500 km²) tanscha fin 750 km a sid da quel mar e cunfinescha cun Sudàn e Tschad (...). E gist là, amez la Sahara, è situada



Dus uffants en in champ primitiv da fugitivs en il Sudan.

FOTOS KEYSTONE

l'oasa da Cufra (44 000 olmas). Delius: «Ils var 4000 Tubus nairs che vivan a Cufra han emprendì a temair il nazionalissem arab dal dictatur. Dapi 2007 fa'l bandischar sistematicamain quella minoritad. Ils var 500 000 Tubus vivan en Tschad e Niger (...). Ils plis èn da religiu islamica (...). Già daditg èn Tubus da chasa a Cufra. Ma il dictatur (...) als resguarda sco immigrants esters che n'hajan pers nagut en sia naziuon araba. Da december 2007 ha la regenza libica privà ils Tubus da lur dretg da burgais. Lur uffants n'astgan betg pli frequentar la scola, lur famiglias na vegnan betg pli tgiradas en ils ospitals (...). Dapi november 2009 han tozzels famiglias pers lur chasas (...). Las forzas da segirezza pitgan tgi che resista. Savens datti mo paucas minutas per bandunar la chasa avant l'arriv dals bulldozers. Ins na porscha mai autras chasas sco quartiers d'urgenza. Las autoritads refuschan da prolungar ils passaports dals Tubus u d'als emetter legitimaziuns novas. Ins impedescha savens geniturs d'annunziar uffizialmain la naschientscha da lur uffants» (p. 42).

Per l'autonomia locala

La Libia na renconuscha gnanca sia minoritad berba che fa or var 10% da la populaziun totala. L'Algeria perencunter renconuscha tuttina in da ses dus linguatgs berbs. En «Bedrohte Völker» 2/2010 releva il politolog Akli Kebaili progress en la societad algeriana: «Dapi paucs onns percorsch'ins ina meglra acceptanza da la lingua e cultura berba. Entgins Arabs scuvran lur ragischs berbas» (p. 36). L'autur punctuescha il postulat d'autonomia locala cun bilinguistad uffiziala per ils intsches berbs. Er en Maroc pretenda il moviment berb in'autonomia regiunala per la muntogna dal Rif, a sid dal Mar mediterranean, e per la vallada dal Sus, a sidvest da l'Atlas. La Sahara dal vest, per gronda part occupada illegalmain da Maroc, na po betg valair sco minoritad etnica u religiusa, ma la dominaziun spagnola ha dà a sia populaziun nomada in'atgnadad culturala che la monarchia marocana, cun sia tradiziun urbana, è strusch abla da respectar. Rabat promova l'immigraziun en l'in-

tschess occupà per consolidar sia atgna dominaziun.

Mauretania multifara

La Mauretania (3 milliuns olmas) è puspè in auter cas. Ella n'è ni in reginam ereditari, sco il Maroc, ni ina dictatura nazionalista, sco la Libia, mabain ina republica islamica relativamain democratica, dentant cun cumanzas che mettan en dumonda sia existenza a lunga vista. Ils Africans nairs, cun plis agens linguatgs, fan or ina terza part da la populaziun totala; i vivan cunzunt sper il flum Senegal che furma il cunfin tranter il stadi da medem num e la Mauretania. La Frantscha coloniala ha fixà quel cunfin che surviva en l'Africa independenta. Var 4% da la populaziun discurren in linguatg berb numnà «tamasche», la lingua dals renumads Tuareg che vivan er en l'Algeria, Mali e Niger. Il rest da la populaziun maura discurren arab, ma ins distingua l'elita tradiziunala, pia ils Maurs per propi, e la classa inferiura dals «Haratin», furmada da sclavs u anteriurs sclavs. La sclavitid surviva en Mauretania, sco ch'Antoine de Saint-Exupéry (1900–1944) la descriva curtamain en in chapitel da ses roman «Terre des hommes». Quel toc Sahara conquistà da la Frantscha avant passa tschient onns ha influenzà la litteratura da la pussanza coloniala en ina moda e maniera ch'ins na spetgass betg. Avant il pilot «Saint-Ex» ha l'uffizier Ernest Psichari (1883–1914), figl d'in promotur dal linguatg grec modern, fatg servetsch 1909–1912 en Mauretania. La profunda religiusadad dals Maurs l'ha impressiunà uschè ferm ch'el ha decidì da vegnir muntg dominican. El e l'autur da «Le petit Prince» n'èn betg stads ils unics scripturs franzos bulldads da l'Africa; in exempel contemporan è Jean-Marie Gustave Le Clézio, premi Nobel da litteratura 2008, che deriva da Mauritius en l'Ocean ind ed ha vivì en Camerun. E tge fiss l'ierta spiertala da l'Europa da tradiziun latina senza il «bab da la Baselia» Aurelius Augustinus (354–430), naschì en l'odierna Algeria?

* **Adressa:** Geiststr. 7, D-37073 Göttingen.
Fax: 0049 551 580 28.
Posta electronica: info@gfbv.de



Situaziun da paupradad per numerusas dunnas e numerus uffants en il Sudan.